

3/1

Folklore

Cordoba

Escuela N° 31

Anna Moreno

Folklore Argentino.

2

Localidad. Bordobita

Escuela. N^o 31

Nombre del maestro que la remite. Emma Moreno

Nombre de la persona que la narró. Angel Barisano

Edad de esta persona. 70 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

Otros datos

1^o A. a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Eclipse. — Ha existido la creencia, que cuando se observaba un eclipse ya sea de luna o de sol, no era otra cosa que la guerra que se disparaba en los cielos entre los cristianos y los infieles.

Truenos. Rayos. — Son considerados como manifestaciones de la cólera divina, y entonces el jefe de la familia venía a todos los de la casa ante una Virgen o Santo y rogaban muchos oraciones hasta poder conseguir, calma la ira de Dios. Se creía también que los objetos de hierro, de color blanco y que fueran brillantes, atraían poderosamente al rayo y a la centella; cuidando de cubrir con mantos negros a los palas, canchales de hierro, espejos; y vestirse todos los hombres con trajes negros o colores muy oscuros.

Igualmente se acostumbraba, que en el momento de sentirse el estampido de un trueno, los hombres tambaleándose del extremo de las trenzas se las tiraban todo lo más que podían, hasta que ya no se sentía más el ruido, con la creencia que esto contribuía a que el cabello creciera y por consiguiente las trenzas serían mucho más largas siendo esto el mejor adorno de la mujer.

Cometa. — Se tenía como una experiencia que en el año, en que aparecía un cometa, este les anunciaba que sería un año de

muchos en enfermedades, epidemias, carestia, escasez de víveres y toda clase de alimentos, en general tenia que ser un mal año.

El arco iris. - Cuando despues de una lluvia grande se formaba el arco iris, era ya una señal de que no continuaria la lluvia, y los trabajadores volbian a su faenas, seguros de no ser interrumpidos nuevamente.

Centella. - En estas regiones se la considera a la centella como algo muy distinto del rayo: Dicese que ~~esta~~ que una señora tenia una hija que la hacia sufrir en extremo porque le tenia cierta desconfianza de su inocencia y para castigar a su hija, una noche de una tempesta terrible, la arrojó al patio para que fuera muerta por los rayos y centellas.

A la mañana siguiente se la encontró en el mismo sitio transformada en una imagen es decir en una Santa, por obra y gracia de Dios, para volverla a la madre que su hija llamada Bárbara era inocente, y desde entonces se acostumbra evocar esta oración, cuando la lluvia es acompañada de fuertes truenos y rayos.

Santa Bárbara doncella
libranos de rayos y centellas.

Fuegos Patuos. La luz mala. - Se cree que cuando aparece una luz "la velita" causa a la llama en estas regiones; allí en un sitio apartado y solitario, o en una casa abandonada que nadie habita; anuncia que hay allí un tesoro escondido, ya sea oro, banos de plata o dinero efectivo. Entonces la persona que tuviera mas valor se dirige al sitio donde por primera vez pudo observar que apareció la velita y clava un clavello, al otro día se procede a efectuar la escavación (cavar la tierra) segun se encuentra el tesoro que guiza el primitivo dueño de esa casa haya escondido; o bien se encontrara allí huesos de un difunto, cuya alma aun se halla en pena y pide que sus despojos sean llevados a un lugar sagrado esto es a un Cementerio.

1^{er} A. b) Supersticiones relativas a plantas y árboles. 3

El hinojo (benedicto) nunca se lo planta o se lo deja crecer en los quintos o patio de las casas de familias, porque se tiene la idea que muere muy pronto el dueño de la casa y atrae la ruina por completo a la familia.

El tala es un árbol que jamás debe faltar en el patio de las casas o por lo menos muy cerca; este hace los veces de un pararrayo contra los rayos y centellas. Como a la centella se la figura una mujer con los cabellos sueltos (desenfadados) al caer sobre de un tala se enreda en los ramas su cabellera, no haciendo más perjuicio que quemar una parte de este árbol.

La ruda. - Esta es una planta, que teniendo en los jardines o aun que fueran ramas secas, colocadas en las galerías o dentro de las habitaciones; cualquier mal que intentara hacer una bruja o hechicera, no obtiene ningún resultado, llamándosele por esta razón "planta contra las brujas".

El ajo y la cebolla, gozan del privilegio de hacer ahuyentar las víboras y los gusanos.

El perezil. - Se lo siembra en los quintos jardines horizontales muertos etc para evitar el enorme daño que hacen los conejos, porque para ellos es una planta venenosa, corrigiendo hasta cierto punto ahuyentando un poco y disminuir el perjuicio ocasionado por ellos. Para obtener una buena cosecha de uva, y evitar que no sea destruida por fuertes lluvias, por rayos, piedra o heladas, se coloca una cruz de madera que haya sido bendecida un Viernes Santo, o bien por un Padre Missionero, en la parte oriental de un campo o en cualquier otra planta siempre que quedara en el medio (centro) con respeto a la extensión del viñedo.

1: A. c)

Supersticiones relativas a animales

El teminico (Picaflor) es considerado como un animal cativo y es creído que, cuando llega, a las plantas de los jardines o del patio de las casas, se tiene el cuidado de observarlas. Que si es de color verde es indicio de buena suerte, de felicidad y trae noticias gratas especialmente de algún variente ausente; sucediendo todo lo contrario, cuando es de color negro porque viene anunciando mala suerte, muerte de variente en ferocidades y luto muy cercano.

La guirra. Es una ave que raras veces se la cria en las fincas porque jamás puede soportar el duelo o causa de que en el canto dice: "pa trás, pa trás, pa trás" y por consiguiente no tarda mucho en morir por completo.

La golondrina. - Es un pájaro que previene las lluvias razón por la cual los labradores se preparan para efectuar el riego en los coteros, que solos por la acción de las lluvias pueden obtener alguna cosecha.

Cuando las golondrinas construyen sus nidos en los ángulos de las paredes de las habitaciones, no se la persigue pues al contrario se la cuida mucho, por que es la redimora de dicha y felicidad a la familia dueña de la casa; uno de ellos se encarga de sacarle todos los días una tierra muy fina que lleva la golondrina para cubrir los huecos en el nido, empleándosele como una medicina eficaz para los enfermos ya moribundos con la seguridad que pronto experimenta una total mejoría.

La lechuga. Es una ave la más temible la más aborrecida porque eternamente anuncia mala suerte, desgracias, muerte especialmente cuando se acerca a la casa donde hay algún enfermo la familia pierde la esperanza de que pueda curarse.

1.ª A. d) Supersticiones relativas a faenas rurales.

Cuando se emprende un trabajo cualquiera, debe tenerse especial cuidado de no dar principio el día martes de la semana, porque no obtendrá un resultado favorable a causa de que es este día, que está bajo la dominación de un genio malo o de un ángel malo, siendo por esta razón el día más desgraciado de la semana, y mucho peor todavía si es día 13 del mes.

Tampoco debe efectuarse ningún matrimonio, ni salir a un viaje cuya distancia sea muy considerable, para evitar toda clase de adversidades; teniendo muy en cuenta el refrán que dice:

Día martes.

No te cases ni te embargues.

En las cosechas de trigo, momentos antes de proceder al embolso es decir cuando ya el trigo está en condiciones para fundido se coloca una cruz de madera o de hierro, siempre que haya sido bendecida, para que haga rendir la cosecha, significando por esto, que aumentará considerablemente la cantidad de trigo.

Si en el día de San Lorenzo, por algún motivo no se ha podido anticipar la fiesta, obligándose a trabajar ese día, será esto una razón suficiente para que ocurra alguna desgracia y especialmente algún incendio, como así mismo se observaba que al arar ese día, los cuervos de los bueyes ardían, siendo esto una causa para no poder continuar con sus faenas.

Igualmente sucede en el día de San Isidro; como este había sido un famoso agricultor, había que privarse de sus trabajos y ofrecerle una parte del producto de sus cosechas para que él les ayudase y obtienen muy buenos frutos.

1.º A.e) Supersticiones relativas al Juego.

Sobre este punto existe la creencia que cuando varias personas juegan y una de ellas ha ganado ya suficiente dinero; todo el tiempo que dure el juego no puede prestarlo a nadie, porque desde el momento de ser así posible continuar ganando; pues se averte a la tercera la persona a quien presta su dinero

11. A. 7.) Supersticiones relativas a las cosas finitas: muerte, juicio final, etc.

Cuando muere alguna persona se acostumbra rezar durante los nueve primeros noches el novenario, o oratorio (ceremonia religiosa) en el cuarto donde fue velado, teniendo la precaución de dejar todas las noches un jarro con agua, con la idea de que quizá haya muerto con sed, por que el alma vuelve durante su novenario, a la tierra por disposiciones de Dios, anunciando su llegada en forma de fantasmas o bien por otros pitoresos ruidos en toda la casa, no siendo raro sentirse voces al pasar y braca y otras manifestaciones, aun voces al no tardar hablar algunos antes de morir. Entonces la familia procura hacer lo posible por misas, averiguar si dejó alguna deuda o algún otro asunto de importancia, y tratan de averiguar todo lo que sea que así vaya pronto a la gloria a gozar de Dios para siempre.

También existió la creencia de que jamás debía enterarse a los muertos por la tarde porque en seguida muere en algunos otros de la familia; y una otra superstición era de que si se lo enterra por la tarde, no tiene tiempo de llegar al cielo; andándose el alma toda la noche en pena, presentándose recién al otro día ante Dios, quien lo juzgaba; según sus pecados unos iban al purgatorio y otros al infierno.

Si de las que mandaban al purgatorio eran algunos cogros o devotos de la Virgen del Carmel salían el primer sábado de la semana de estadia allí e iban ya al cielo; sucediendo todo lo contrario con aquellos almas cuyos pecados fueron muy graves se los mandaba al infierno en donde sufrían y purgaban sus culpas eternamente, sin tener falsas esperanzas de salir de allí.

1.º A. g) Fantasmas, espíritus, duendes.

Sobre los fantasmas existe la creencia que siempre para el Carnaval, por ser una fiesta iniciada por el diablo, todo el mundo está endiablado, y que a las horas de la noche los diablos (demonios) andan por las calles, caminos y campos, presentándose en diversas formas ante la gente, y cita el caso de que siempre para el Carnaval se aparece una "viuda" (mujer vestida de luto) que se sienta en los arcos de los caballos o mulas, siendo en vano pretender hacerla desmontar los jinetes, por más que aumenten la velocidad de la carrera, hasta que no se llega a una acequia con agua haciéndose invisible inmediatamente, pues esta huye siempre de las cosas bendicidas, por que el agua que bendicida por Dios para sus hijos. También desaparece la viuda, mostrándole o haciendo un ademán de lavar la cara con un cuchillo.

Respecto a los espíritus se ve, que cuando una persona está muy enferma y tiene demasiada fiebre el espíritu anda por todas partes y especialmente en lugares o casas donde frecuentó más, sintiéndose por esta razón, de noche y aun de día, ruidos, algién que camina fuerte, que inducidos por la curiosidad no encuentran nada, o bien también por las noches, ladran y dan aullido los perros en una forma espantosa, que sintiendo esto las personas rezan la siguiente oración.

Santa Ana parió a María.

Santa Isabel a San Juan.

Por estas santas palabras.

los perros se callarán.

luego que se hayan callado los perros; estas mismas continúan elevando sus plegarias a Dios por el descanso de ese enfermo que quizá está en fuerte demerado, o que le conceda un alivio para sus males.

El duende o diablo se dice que ya está muy viejo, razón por la cual se ha retirado a vivir a las montañas a los cantos solitarios retirado del bullicio del mundo y que cuando se habla fuerte, se grita se silba, cerca de una montaña o lomas y se los repiten (eco o resonancia) algo que a los campesinos les molesta mucho, le atribuyen que es el duende quien los repite, por que es sumamente burlón y lo hace para probar la paciencia de los mismos. También habiéndolo conocido con el nombre de "Una Peñita", que solo salía a la siesta a los bosques, a las quintas a los viñedos etc. perseguía a los niños y se los llevaba en cuanto podía atraparlos, siendo esto un poderoso medio para conseguir hacer dormir la siesta los niños y así mismo poder dormir las madres tranquilamente.

1: A. 2) Brujería

Las brujas, brujos, hechiceros, son personas que tienen trato con el demonio el cual los reme en un sitio llamado "caba manca" que aun no se ha reconocido el sitio efectivo, pero algunos dicen que la "caba manca" es una gran cueva en una montaña cualquiera, siempre que esté en poca aislada de la población, allí van de noche los hombres y las mujeres que después de llenar las condiciones y hacer todo lo que el demonio le ordene sin tener miedo, aprenden a bailar, cantar y tocar cualquier instrumento de música que mas le agrade y luego adquieren también el poder de hacer mal a las personas de quienes han recibido una ofensa o les han inferido agravios o bien por envidia, celos, rivalidades etc. generalmente en las cuestiones de amor, o del interés, es en donde crean los grandes desaprovechados intentos valiéndose de innumerables medios aun hasta por los fotográficos.

Sin embargo hay también brujas o brujos denominados

dos "curanderos"; que aplicando sus conocimientos sobre la misma materia; curan a los embrujados, los que muchos los aceptan, teniendo en cuenta que son de la misma profesión, nadie mas que ellos saben cual es el mal que ha hecho y por consiguiente aplican el remedio correspondiente.

Se conoce a las personas que son brujas, por que tienen siempre la vista muy roja es decir la membrana llamada esclerótica muy irritada; siendo esta la causa de que nunca miran a la cara de la persona con quien hablan y tambien pueden comer cebollas, especialmente cuando está la cebolla cruda.

Otra prueba para conocer a una que sea bruja, es la siguiente: cuando se dirige a la cara, con todo disimulo se coloca una tijera que no haya sido usada ninguna vez en la silla que se le ha de dar para que se siente, tapada por cierto con alguna cosa para que no la vea si es bruja no podrá levantarse mientras alguien no se la saque pues a ella le es imposible, por que no puede tocarla.

Cuando se recibe algun obsequio de alguna persona de quien se tiene cierta desconfianza, o que se dice ser bruja, y asi es especialmente alguna cosa para comerla, y a la vez una galleta o manita, que es en donde ella mas facilmente satisface sus deseos; se los recibe y se los guarda durante dos o tres dias, o aun en el momento mismo de haber sido el regalo, y al por intermedio de esto pretendido hacerle algun daño se observará que a dentro está lleno de gusanos blancos cabezas negras, ya sean grandes o chicos; los cuales deberan ser quemados inmediatamente, hasta destruirlos por completo.

Las brujas pueden presentarse en distintas formas ya sean de animales tal como zorro, gato, pavo, pájaro, gusano, etc.

1.º A. i) Suranderismo.

Para curar el dolor de muelas, se acostumbra llevar un anillo hecho de cobre.

Para evitar que se enfermen los niños al salir los dientes se les pone un collar de palitos de higuera y un colmillo de perro de cerdo.

A un niño que teniendo la edad suficiente no camina se le da todas las noches fricciones de ceniza y al otro día, poniéndole los pies bien extendidos, se le hace caminar cuatro o cinco pollos; con la seguridad que bien pronto caminará el niño.

Para que un niño camine pronto se le da fricciones con hueso de perdiz.

Para curar los orzuelos; la persona enferma se dirige a un "mortero" (trozo de madera hueca en la parte media que sirve para moler el trigo o maiz es decir pelarlo) y le dice Buenos días señor mortero, acá le traigo este orzuelo; al mismo tiempo saltar de derecha a izquierda y de izquierda a derecha tres veces, por encima de el mortero, con la seguridad que bien pronto estará curado.

Para hacer crecer el cabello hay que lavarse la cabeza el día de San Juan, 24 de junio, por la mañana antes que salga el sol y luego cortarse una cinta bien medida desde el extremo de los trenzas y arrojarse este cabello a una acequia con agua para que lo lleve la corriente; creyendo admirablemente el cabello.

Para curar las enfermedades al corazón se hace un wayen de condor, luego se lo reduce a polvo sirviendo esto para ser disuelto en agua a beber.

Para curar cualquier herida se le pone un poco de miel de abeja con sal o puma en un papel o en un pedazo de algodón.

1: B. a) Ceremonias con que se solemnizan ciertos acontecimientos, como nacimientos, matrimonios, muertes.

Cuando nacia algun niño, era una gran alegria para los padres, procurando esto a la vez hacerlo bautizar bien pronto por temor de que pudiera morir sin bautizo. Para esto se buscaba los padrinos que tenian que ser personas serias y de confianza, este llevaba a su ahijado a un sacerdote o aun facultado (persona autorizada para bautizar niños) pero que para ser facultado, el cura le bendecía el dedo pulgar de la mano derecha en una iglesia cualquiera. Los padres o los padrinos no podian elegir el nombre para poner al niño, sino que el cura o el facultado le ponía el nombre que según el "ramillete" (libro religiosa, semejante a los almanagues) indicara el nombre del santo del día que nació.

Los matrimonios los efectuaba el párroco del lugar o villa donde eran los novios no existiendo todavia el casamiento civil es decir por las leyes civiles.

La mujer para contraer matrimonio solo necesitaba que sea trabajadora y buena y que por medio de su trabajo tenga una buena casa y que el novio ademas de ser buen trabajador se tuviera una buena montura; encargándose los padres de ambos arreglar el casamiento sin que en ellos haya la menor simpatía, obligándose a aceptar por obediencia a sus padres.

Después celebraban el matrimonio preparando una hermosa boda y luego se prolongaba el baile por varios días según la situación deratogada de los conyuges.

La muerte de un niño se solemnizaba efectuando una gran fiesta; se bailaba tres días en presencia de los angelitos; el primer día a honor de la madre, el segundo al padre y el tercer a los padrinos, conduciendolo luego al cementerio a golpe de musica, por que iba directamente

te al cielo desechando esta oportunidad para que en su mortaja alguna otra madre enviara flores para sus ángeles que tiene en el cielo.

Cuando muere una persona grande se la vertía en honor de alguna Virgen o Santo de su devoción, conduciéndolo luego a una iglesia, si en caso había alguna, donde el sacerdote oficiaba una misa para el eterno descanso de su alma, y si no había alguna iglesia o un sacerdote cercano, la familia le rezaba el novenario y el día que cumplía un año de su muerte, nadie de la familia podía trabajar en ese día yendo a visitar el sepulcro y depositar flores en señal de recuerdo y de cariño.

1º B. b) Juegos.

Juegos Populares

La escoba: se juega con naipe o borafa siendo el valor de los cortes el marcado en ellos solo la jota que vale 8 el caballo 9 y el rey 10; esto se juega por cinco novenas maritas llamadas vulgarmente "ros fuerte", y se efectúa en la forma siguiente. Sentados todos los jugadores alrededor de una mesa, luego uno de ellos hace de tallador o cortero (persona que reparte los cortes del naipe) reparte a cada uno tres cartas dejando para el tres cortes también, en seguida extiende cuatro cartas sobre la mesa, a la vista de todos es dar dados vueltas, allí puede obrar la casualidad que sumando los cifras siguió positivas de los cuatro cortes resulten 15 puntos, siendo la única condición para hacer una escoba que en seguida cobra un punto el tallador. Si por el contrario el sumar resultaron 16 puntos es también una escoba que la cobra en esta vez "el mano" o sea la persona que está a la derecha del tallador, para siempre

debe darse los cortes por la derecha del tallador en cualquier que le conveniga de desempeñar este puesto.

No podrá cobrarse un tanto (un punto) ni el tallador ni el mano, cuando al principio del juego se se ha hecho la advertencia siguiente "15 puntos para el tallador y 16 para el mano". Una vez que fueran levantados todos las cartas ya sea por el tallador o por el mano, continua jugando el que sigue siempre por la derecha, entonces tira cualquier carta sobre la mesa, juega el que sigue, si este puede entrar a 15 puntos levanta y hace otra escoba y la cobra inmediatamente, juega el siguiente, despara el otro y continúan con el juego tratando siempre de levantar el mayor número de cartas requiriendo de los cuatro palos de la baraja o naipe el correspondiente a los oros. Luego que hayan jugado todos alrededor de la mesa y se hayan terminado las cartas de repartir el tallador, se procede a averiguar los puntos que cada jugador obtuvo en el juego. Ante todo en este juego solo se reconocen cinco puntos y son: la retuta que se cobra un punto, el siete de oro que se cobra dos puntos, los oros un punto y las cartas otro punto, siendo por consiguiente 5 puntos la retuta se la puede formar con los cuatro siete del naipe, o bien también con dos siete y dos seis o un seis, un cinco, siempre que sean de distinto palo y los mayores sin tenerlos en cuenta la aseta, caballo y rey. En seguida se cuenta los oros, ganando el que tuviera mayor número, igualmente sucede en las cartas el que tenga mayor número se gana un punto. Continúa el juego siendo ahora tallador el que en la anterior fue mano, efectuándose en la misma forma hasta terminar; llevándose el objeto jugado o el dinero en depósito o en el fin de cosa que fue objeto la jugada, el jugador que consiguió entrar a 15 "tantos" puntos, que se los representa por granos de maíz o porotes.

La carrera del huevo (juego popular infantil) se realiza en la forma siguiente: se marca una distancia mas o menos regular, luego se colocan en el extremo uno de esta varias niñas una a continuacion de la otra teniendo en la mano derecha una cuchara de esas de sopa, con un huevo de gallina; estando todas listas para correr en el momento que bajas la banderita que una otra persona la tiene en el otro extremo de la distancia medida; teniendo cuidado de no dejar caer el huevo de la cuchara, ni tampoco intentar queverlo sostener con la mano izquierda, por que desde ese momento pierde su carrera; obteniendo el premio designado por el jurado, o la comision de festejos que presencie la carrera; la primera que haya llegado, con el huevo en la cuchara.

① Juegos infantiles

La casa del terreno: Se colocan los niños uno de tras del otro guardando una distancia conveniente y formando un círculo; dos de estos niños campe el juego corriendo el uno al otro hasta que consigan caerlo cambiándose en el acto los papeles es decir que antes era paraguaido cae al paraguaidor, tratando de no distanciarse mucho del círculo formado; hasta que este se coloca delante de otro grupo, comiendo inmediatamente el "terreno" hasta que vuelve a colocarse delante de otros, continuando en esta forma el juego.

② El pie ciego. - Es un juego infantil que se lo efectua generalmente por las noches.; Se colocan, sentado el uno a continuacion del otro extendiendo un pie ya sea el derecho o ya el izquierdo, y otro niño que es el ejecutador del juego, se coloca al frente, dando pin

El pín-pín (Continuación)

pis al fuego en donde al mismo tiempo que va pegando les por el pie con la mano o con una varillita esta dice: "¡cumpin, saravin, echilito, marfil, manda el agua, redonda, que escanda, este pie, trás la puerta, de San Miguel, amen, lo apel, mariguita la fonda, que vas que escanda" al que le ha pegado al decir la palabra "escanda" inmediatamente retira el pie, y vuelve de nuevo el fuego hasta que queda un solo pie extendido, siendo este obligado a sufrir el castigo siguiente; tomándolo del extremo del pie se le hace golpear en el suelo diciendo a la vez: muelle sol muelle api, muelle caminos etc. hasta levantarse el castigo.

Los juegos de sociedad.

El juego de prendas, penitencias; Este juego se efectúa en distintas formas siendo una de ellas la siguiente:

Se colocan alrededor de una gran mesa señoras señores jóvenes niñas, y uno de ellos distribuye empezando por la derecha, estos dados vueltas, una a cada una de los personajes que forman parte del juego; si alguno de ellos le ha ido una vota, tiene el derecho de pegar dos "chirlos" (golpes de mano) en el antebrazo a la persona que está a su derecha; si por el contrario en vez de ser una vota que un caballo este dona, tres golpes de manos pero a la que se encuentre a su izquierda y así continúa el juego hasta que alguno sale un rey, el cual hace el papel de rey o de reina y manda un par de penitencias, obligando para esto que todos depariten alguna prenda la que no será entregada mientras no cumpla su penitencia. Luego que estén las prendas todas puestas en una bolsita o cofre; un niño cualquiera, después de dictar la peni

tencia el rey; saca cualquier objeto, obligándose a cumplir la cualquiera que fuere, y así continua el juego un buen rato con todo entusiasmo.

(2) ~~El~~ ^{El} gallo ciego: Es un juego que se lo espectra en las noches de luna en los meses de verano; para esto se venda los ojos a uno de ellos, quien hace de gallo ciego, alrededor se colocan todos los demás tomados de las manos, hasta que uno le interroga al gallo ciego por mandarse un dialogo en esta forma.

-; Gallo ciego que perdistes?

f-e) ... Una aguja y un dedal.

-; En que camino?

f-e) ... En el camino al total.

Levanta los manos al cielo, que yo te la tengo y no te entregare, en este momento sueltan de las manos y corren alrededor de este sin distanciarse mucho de el, consiguiendo al fin caer alguna en donde en el momento completo silencio procura conocer la para salir de la trisicion, pasando a ver por su lugar la que haya sido conocida por el gallo ciego, continuando asi el juego.

Localidad. Cordobita
 Escuela. N° 25
 Nombre del maestro que la revisó Emilio Moreno
 Nombre de la persona que la usó
 Edad de esta persona

II. a) Tradiciones populares.

Antiguamente en vez de colocar a los muertos en un cajón de madera como se hace en la actualidad, se lo ponía en vasijas de barro que se llamaban virqui, y no es raro encontrar en estas regiones en excavaciones que se hacen, estas vasijas conteniendo cadáveres en perfecto estado de conservación. Cuentan los vecinos de esta que hace poco se encontró en estas regiones un virqui conteniendo el cadáver de una joven, en la que podía distinguirse claramente el color de sus cabellos y el del pecho que la cubría, pero que al tocarlo se volvia polvo. Muchos de estos vasijas y otros utensilios del mismo material puede observarse a los habitantes de esta, que los emplean para poner vino, arroz etc. Su construcción están fina y esmerada y sus formas tan caprichosas que hoy por más esfuerzos que se hacen no se puede hacer ni semejantes.

Estos y otros objetos más comprueban que estas regiones han sido habitadas por indios, a los cuales los de hoy les llaman "tampas".

Y al oír leer este punto
Hasta los justos temieron
Cuando obligados se vieron
De descender al sepulcro

En el tremendo momento
En que se cote mi vida
Daré mi final a la partida
Con grande estremecimiento
Irá mi cuerpo su centro
Y más de a donde fue
Y sepultándose allí
En aquella cama fría
El mundo y su fantasía
Se acabará para mí

Daré un paso al delirado
Del tiempo a la eternidad
Y al reino de la verdad
A donde seré llamado
Para ser examinado
De las obras de mi vida
Estará mi alma afligida
Femenosa y turbulenta
Para darle estrecha cuenta
A la Trinidad divina

De ahí yo comenzaré a ver
Regiones desconocidas que cosas tan
escondidas que no pensé conocer
De allá sale Lucifer con su infernal
comitiva Me amenazará con ira con
furor rabia y feroz a ver si hacia su
presa de un ánima redemida

15

Escuela N.º 30 de Banda de Varelas - directora
María de Morell - Birgimia b de Villafañez 45 años
3. Arte

A. Poesías y canciones

El jilguero y la calandria

Se lamentaba un jilguero
Al silencio de la mañana
A los llantos y clamores
Se le apareció la calandria

Se preguntó al jilguero
Dígame jilguerillo amante
La causa de su prisión

Mas la causa de mi prisión
Para que Ud quiere saber
Si no lo ha de remediar

Díjelo a mi padecer
Que yo estoy muy conforme
Supuesto que los trabajos
Se hicieron para los hombres

Diga jilguerillo amante
Diga Ud la verdad
Que segun sea su causa
Lo lo pondré en libertad

Vay a decirle señora
Porque Ud tanto me apura
La causa de mi prisión
Son ruyos de su hermosura

Esto queria saber
y me voy a retirar
Voy a mandar un enviado
que lo ponga en libertad

No este Ud desprevenido
si le preguntan de mi
Digale que no me ha visto
Ni que jamás me ha conocido.

16

Escuela N.º 30 de Banda de Varelas. directora
Mauria de Morell.

A- Poesias y canciones

Dicina

Un domingo de mañana
Saliedo de caminante
Encontre' una niña
Mejor que un angel

No atendia ala misa
Ni al padre que la rezaba
Por atender a esta niña
Que el corazon me robaba
Ella que me estaba queriendo
Y yo que la estaba adorando.

Viene su amante y la llevaba
Y me dejó suspirando
Subi a unos altos cerros
Por ver si la divisaba
Y no divisi más que el polvo
Que su amante la llevaba

Siete leguas de corrida
Niña por venirme a ver vengo
Mi caballo rendido y mi
Cuerpo tambien

Alcanzad me un farro de agua
Niña, que vengo muerto de sed
Te hallado en otros brazos
Niña me quiero volver

No tengo jarro ni jarra
Ni en que darte de beber
Pero tengo mi boquita
Es mas dulce que la miel

No es tanto por la dulzura
Ni tampoco por la miel
Sino por el tratito
Que hicimos antes de ayer.

Escuela N° 30. Banda de Turelas - directora: Maria b.
Morell - Cruz Lira 50 años
B. Danzas.

Zambas o cuecas

cauciones

Para que amanece el día
Si luego ha de anochecer
Para que son tus caricias
Si no han de permanecer.
Anda dile a esa dichosa
Mala traza como yo
Que goce bien las caricias
Esas que he sobrado yo.

Para gato
Dicen que las penas matan,
Yo digo que ^{no} es así;
que si las penas mataran
Ya me hubiera muerto a mí. X
Dicen que las penas matan
Yo digo no matan no
que si las penas mataran
Ya me hubiera muerto yo.
Yo no se como ni cuando
La muerte vendrá por mí
que venga cuando ella quiera
Lo estoy dispuesto a morir.
Aunque te subas al cielo
Y te sientas contra Dios
No has de hallar otra en el mundo
Que te quiera más que yo.

Gato con relaciones

1ª vuelta ella - Si es que quieres

como me lo vienes diciendo
hablalo a mi padre
por el consentimiento

il El sacrificio que me pides
asi no más no se hace
vaya ser que el viejo
me saque a garrotazos

2ª vuelta ella No seas cobarde y ueras
que la primera entrevista
mi mano te dará

il Je seré franco como siempre
te lo he sido
que casarme con vos tan
solo por castigo.

Otro baile

1ª vuelta ella Forma este ramo de albahaca
desgranale la semilla
como quieres que te quiera
si soy hija de familia

ella Hija de familia soy
dueña de mi libertad
Como quieres que te quiera
si no tienes voluntad.

ella La cinta para ser cinta
no da de ser de dos colores
el hombre para ser hombre
no de amar a dos corazones.

il La palabra que me has dicho
no te puedo contestar
Porque vos tenes dueño
si sabe se ha de enojar

Escuela N.º 30. Banda de Varelas - directora
 Maria de Moell.

Danzas populares

Reducciones para gatos -
 1ª vuelta

- ella - Aguila que vas volando
 en el piecillo llevas hilo
 damelo para coser
 este corazon herido
- el - La piedra redonda
 no sirve para cimiento
 a la mujer bandida
 no le trates casamiento
- ella - De otras partes venis llegando
 caranche que venis volando
 y en busca de carne has venido
 ahora ya la carne es ajena
 caranche yate has jodido
- el - Cuando pase por tu casa me
 pegue un tropezon
 no fuistes para decirme
 levanta corazon

1ª vuelta

- ella - Si tu tienes amor con otra
 y conmigo la chausia
 si te quieres divertir
 compra trompos y bolillas
- el - Si quieres que te quiera
 tres cosas has de tener
 ludo ojos ludo boca
 y ludo modo de querer

2ª vuelta

ella Si tú quieres que te quiera
tres cosas has de tener
lindo plato linda cuchara
y que darne de comer.

'ella Que dichosa es la violeta
cuando está por florecer
mas dichoso fuese yo
si me viera en tu poder.
1ª vuelta.

ella Si quieres que yo te quiera
te has de sabrumar con romero
para que te quite el olfato
el quien te quiso primero

el En el campo hay una flor
que le llaman la britana
otras mejores que vos
no usan de tantas monadas

ella Tres flores de siempre viva
flor que siempre ha de vivir
la que dice estas palabras
dra de amarte hasta morir

el En la tilde de la i en el
circulo de la o podré no verte sis
pero olvidarte eso si que no

ella Me quisistes yo te quise
me olvidastes de olvide
me colgastes la galleta
yo tambien te la colgué

el Me gusta el color verde
porque es color de esperanza
mas me gustan los tamales
porque me llevan la paiza

Escuela N° 30 - Banda de Varelas - directora María
L. Morell -

Danzas populares
Relaciones para gatos

ella Antes cuando te quería
eras un daniel dorado
ahora que no te quiero
eres un zorro peludo

el Antes cuando te quería
andabas en mula blanca
ahora que no te quiero
de viejo has de meniar la auca

2ª vuelta -

ella. La palabra que me haz dicho
que creis que no la siento
quebrada en el espinazo
y asquejada en el asiento

el. Yo soy como el avestruz
que hueria en lo más espeso
aunque me toquen los huesos
Yo no me enojo por eso.

1ª vuelta

ella Desde que lo vi lo que quise
y lo que dice?

el Si me dieras lo que otros
te han pedido una b con una e
y una z con una o.

2ª vuelta

el pañuelo que me distes
bordado en las cuatro puntas
Cada vez que te veo
el cielo y la tierra se me juntan
el El que tu me distes
con el mío fueron dos
para secarme los ojos
tanto que lloré por vos.

El anillo que tu me distes
fue de vidrio y se quebró
asi fue el amor que yo te tuve
fue de agua y se evaporó
el Antes cuando te quería
te daba una copa de vino
ahora que no te quiero
por hay es el camino.

ella Las cartitas de Buenos Aires
se manejan al aire
pero te casas conmigo
no te has de casar con nadie

Escuela N. 30. Banda de Varelas - directora María B
Morell -

a. Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.

1. La semilla de sandía molida y hervida o sea agua simple para tonificar el estómago.
2. Para el dolor de muelas masear hojas de orégano y apretarse fuerte con él o bien formar una masita de alfin y sebo y se lo coloca en la muela.
3. Para los oídos dos gotas de aceite de almendra dulce y tapárselos con algodones y alucema o ponerse un clavo de olor caliente, o humo de un cigano hecho de hojas secas de romero.
4. Para la apoplejía hacer un té de ueda y aguardiente alcanforado y darle sin pérdida de tiempo al enfermo.
5. Con un té de cedro y aguardiente calma el dolor de vientre.
6. El dolor de cabeza calma aplicando aquella, paños empapados en vinagre con almudón, o ponerse hojas de sauco, rosa o floripon en la cabeza.
7. Para hacer desaparecer la hinchazón de la cara producida por golpes se fríe un trapo en sebo con sal sahumerio y aplicars en la parte afectada. Desaparece el dolor de hueso dándose frisiones con grasa de iguana.
8. Para el churcho: Se va el enfermo a una planta de moje y al pie de este se cueja y cabia con la enfermedad, después de haberse digerido un rato con el churcho lo ata al árbol, y se vuelve corriendo a la casa sin darse vuelta. Tambien da resultados: en el mo-

mento de los escales fijos se toma un poco de aceite común con ajo bien molido luego con esto se frota al enfermo desde el cuello hasta las nalgas en la espalda.

9 Para curar el orzuelo se toman 7 piedritas colocadas una sobre de otra en un punto donde circular mucha gente, el que tropieze en ella y la volteja queda con él y la otra sana. Cuando quiere aparecer y se tienen ya los síntomas se frota un ^{de oro} cucurúo este bien caliente, se lo aplica en la parte donde está por aparecer y en cruz también frotar el dedo meñique y así caliente aplicarlo en el orzuelo tres veces. Por la alba y se lo sacuda del mortero con estas palabras: "Buen día señores muertos no me engañen a que me saquen de este orzuelo" y se vuelve sin darse vuelta.

10 Para la disenteria se hace hervir la corteza de la fruta del graudo con leche y luego se le echa un poco de almidón de trigo y todo lo toman en ayunas. Son buenos los siguientes remedios: Palo con almidón cortado, hojas de membrillo con almidón cortado y leche cortada con almidón y hojas de membrillo y para los niños un te de rosa mosqueta con un poquito de miel de palo.

11 Para los agallones (papera), sacarse el rastro en la ceniza e irse sin darse vuelta. Fijarlo de las orejas al enfermo para arriba. o frotarle cerca de los muñecas de la mano con un poco de aceite en la noche o en agua o con Caliba amarga todo lo más fuerte que pueda resistir el enfermo y que es allí donde se los halla u los agallones

Escuela N.º 30. Bañada de Varelas - directora
 María de Moell

Recetas y procedimientos populares para curar enfermedades

- 12 Para hacer crecer el cabello se saca la grasa de la ampalagua (boa) viva y con ella frotarse el cabello opina el vulgo que los trenzas de las personas que se curan con esta receta se les mueve tal cual el animal con especialidad cuando está dormida lavar el hueso del espinazo y con esa agua con sangre unkaparse la corona. Poner en la ceniza con fuego un pedazo de la perca que se llama "ilva" y con esa especie de babas que le sale sebarse en la cabeza. Lavarse y hacer una agua de arau-paco y berberca, la raíz de la catua hueca.
- 13 El reumatismo lo curan frisionando la parte dolorida con una mutura formada de ajos bien machacados y pito en grasa de gallina y luego becase con mostaza y aplicar unos paños calientes.
- 14 Para curar el mal de ojo se toma un poco de hojas de aibal negro, se los machaca puesta en un trapo limpio y fino con un poco de sal y echarle agua caliente y esa bien tibia dejar caer gotas en el ojo y aplicarse una toalla para que evapore y evitar las corrientes de aire la flor de quellosisa hacerla hervir y con ella lavar los ojos. Para la nube echarse en el ojo miel de palo con sal o semilla de albahaca o la primera que le vio la nube, sacarse una gota de sangre del dedo menique y dejar caer en el ojo mismo. Para sabalores lavar los pies con el agua de batatas hervidas.

- 15 Para el costado (neumonia), sub arar las hojas de la planta de Sábila con sal y así caliente lo que resista el enfermo aplicar en el costado unas puestas y otras sacadas.
- 16 La picadura de la Jarana se la combate aplicando la parte afectada una catina hecha bien caliente, aplicar hojas de tabaco mojada en saliva, hojas de mistol con sal o uniaque con tierra.
- 17 Para picadura de ciepiés, ajos haciéndolos cien pedacitos, molerlo y con el uniaque hacer una catáplasma y aplicar la parte con ponzoña.
- 18 Para la de víbora partir sapos y aplicar en las picaduras unos pedacitos y otros sacados otros ligaduras; también una catáplasma de hojas de loconte o de flor de zapallos.
- 19 Para la de alacraán una catáplasma de hojas de artamisa.
- 20 La mordedura de perro se cura cortando pelos de la cola del perro que mordió quemarlos y ese polvo echarle en la herida y luego moler el poroto hacerlo polvo y aplicarle para que sane más pronto.
- 21 La hemorragia nasal se la hace parar haciendo absorber al enfermo el agua de la pontiga y con la misma mojarle la cabeza; ponerle un objeto de hierro en la parte detrás de la cabeza o hacerle aspirar la tierra mezclada con la sangre que voltee o levante de los cabellos hacia arriba.
- 22 Al coto lo curan aplicando al cuello un sapo en cruz luego sumirlo en la boca y colgarlo de una pata cerca del fuego

Continuacion de recetas populares.

22

- hasta que se seque. Y acuse andar en el coto y en cruz el picuto de un mudo recién muerto tambien hacer un emplasto de semilla de tarago con aceite y aplicarlo en el coto.
- 23 Para endurecer y apretar las encias y dientes se debe hacer buchedas con sangre de cerdo negro que recién se lo acabe de matar. Mascar en ayunas hojas de tala con sal o quimpe con sal. Y para blanquear y apretar las encias se quemau los cuernos de cabra y con ese cañon frotarse los dientes.
- 24 Las ramas del romero y troncos quemado y hecho polvo aprovecha para blanquear los dientes y refinarlos y no deja eriar gusa no.
- 25 Las llagas frescas se sanan aplicando en ellas hojas del romero bien machadas o machadas
- 26 Las quebraduras en los chicos se sanan aplicando un emplasto de hojas de romero machadas quedando sanas en nueve días
- 27 Para curar la sordera se corta un gajito de chañar del lado donde sale el sal y a este palito se lo empapa en aceite de almendras, se lo mete en la ceniza caliente y lo más caliente que resiste el enfermo se lo introduce en el oído tres veces y se lo tiene hasta que se enfie y luego se moja un algodón en aceite de almendras y tibio se lo coloca en el oído y se repite hasta que el enfermo quede sano. Tambien se saca un pan del horno se lo pone en un plato y se lo tapa con otro y ase sudor que se recoge del plato

se lo branta con un algodón y se lo introduce en el oído y se repite dos a cinco días hasta sanar

28 Para curar granos, corrimientos etc se hace madurar friendo ~~por~~ mascado en aceite y aplicar en la parte enferma.

29 Para sacar las espinas se aplica donde está esta un poco de ceramen.

30 Para sacar los páos y pecas se aplica en los páos un huevo de gallina que recién lo acaba de poner.

**FOJA EN
BLANCO**